



TRINITY

lutheran church

REAL GOD. REAL PEOPLE. REAL GRACE.

October 09, 2022





welcome to trinity

We're glad you are here! You've come to a place where you can experience a real God with real grace for your real life, a place where you can connect with our Savior and His people! If you're a guest with us today, we consider it a privilege to have you with us and hope you'll come again. Please share your name with us by signing the Connect Card in the Trinity Today in your bulletin. Please include your address, phone number, and email. If you have any questions about the service or need assistance with anything, please don't hesitate to ask one of our ushers for help!

DEAR PARENTS: Out of all the responsibilities parents have in raising their children, leading them to know and connect with Jesus is the most important. We know it can sometimes be a challenge, but we commend and thank you for what you do when you bring your kids to church. Your family—with all its noise, struggle, commotion, and joy—aren't just tolerated, but you're a vital part of the community gathered in worship. If you need it, we have "busy" bags to help keep your young children occupied during the service. The bags are located near both entrances to the sanctuary. We also have a staffed nursery for children ages 4 and under if there is a need to take your child out of the sanctuary. It is located on the front left-hand side of the sanctuary.

WIRELESS HEARING ASSIST HEADSETS are available in the back of the sanctuary so that you can hear better during worship. Feel free to ask an usher for one at any time.

FREE PARKING: Everyone is welcome to park on Sunday morning, free of charge, in the Central Parking Lot (directly across Washington Avenue from Trinity's Campus).



connect

Our mission: Connecting people to Christ for life.

www.TrinityMemphis.org
TrinityMemphis 

Pastor Michael Croom, Senior Pastor
pastorcroom@trinitymemphis.org
cell: (270) 348-2849

Please be sure to keep your copy of Trinity Today!

THE SACRAMENT OF THE ALTAR (HOLY COMMUNION)

In Holy Communion (Lord's Supper), we believe and joyfully confess that, as Jesus Himself says, He gives us His true body and blood to eat and drink with the bread and wine! We call this the "Real Presence." Jesus gives this gift of Himself to us to forgive our sins, strengthen our faith and our union with Him, and strengthen our unity with one another as His Church (*Matthew 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Corinthians 11:17-34; 1 Corinthians 10:16-17*). Our Lord invites to His table baptized Christians who trust in Him alone for forgiveness and salvation, who trust His Words that He is present and offering forgiveness and grace in the Sacrament, who repent of all sin, who forgive others as He forgives us, and who are able to "examine" themselves (*1 Corinthians 11:28*) regarding these things.

As we share in Christ's body and blood together, the Bible says we also confess the Gospel and our unity in it (*1 Corinthians 11:26*). Because of this, we practice "Close Communion." This means that those who commune together do so with the intent of being united in the faith we confess and in our life together. We want all to partake of the Lord's Supper. Because we desire everyone who communes at Trinity to do so in the unity that our Lord intends and to receive the fullness of the gifts He offers (*1 Corinthians 11:27-30*), we lovingly ask any who have not yet been instructed in the faith of Scripture, who have doubts about the church's teachings, or who have united themselves in membership to a church that is not in fellowship with the Lutheran Church–Missouri Synod to first speak with the pastor about communing.

If you are a Christian but are not receiving Communion, we invite and welcome you to the Lord's altar for a blessing. Please cross your arms to indicate you have come for a blessing.

We offer both individual and common cup. If you are unable to come to the front easily, please let the pastor or one of the ushers know. The pastor will bring the Sacrament to you at your seat. We encourage parents to bring your non-communing children for a blessing.

COVID-19 Protocol – We ask everyone to please observe social distancing in accordance with your own comfort level as well as that of the people around you. Wash hands and/or use hand sanitizer regularly.

Eighteenth Sunday after Pentecost

Divine Service, Setting Four

Welcome and Announcements

Please note that during portions of the service where there are responsive speaking parts, P=Pastor, A=Assistant, and C=Congregation.

LSB = Lutheran Service Book (burgundy hymnal)

Prelude

Please stand / Por favor estén de pie

Opening Hymn *Baptized into Your Name Most Holy* LSB 590

Holy Baptism – *LSB, page 268*

✠ **Allison Beth Starnes** ✠

Birthday: May 11, 2009

Birthplace: Memphis, TN

Parents: Charles Starnes, Angela Starnes

Sponsors: Nellie (Keeton) Starnes

Confession and Absolution

P Our help is in the name of the Lord, / Nuestro socorro está en el Nombre del Señor.

C who made heaven and earth. / Que hizo los cielos y la tierra.

Psalm 124:8

P If You, O Lord, kept a record of sins, O Lord, who could stand? / Si tu, oh Señor, contaras los pecados, ¿Quién podría salvarse?

C But with You there is forgiveness; therefore, You are feared. / Pero contigo hay perdón, por eso eres temido.

Psalm 130:3-4

P Since we are gathered to hear God's Word, call upon Him in prayer and praise, and receive the body and blood of our Lord Jesus Christ in the fellowship of this altar, let us first consider our unworthiness and confess before God and one another that we have sinned in thought, word, and deed, and that we cannot free ourselves from our sinful condition. Together as His people let us take refuge in the infinite mercy of God, our heavenly Father, seeking His grace for the sake of Christ, and saying: God, be merciful to me, a sinner. / Mientras nos reunimos a escuchar la palabra de Dios, clamar a el en oración y alabanza, y recibimos el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo en la comunión del altar, primero consideremos que no lo merecemos y confesemos ante Dios y ante los otros que hemos

pecado en pensamiento, palabra y obra, y que no podemos liberarnos nosotros mismos de nuestra condición pecadora. Todos como su gente refugiémonos en la infinita misericordia de Dios y digamos, Dios ten piedad de mí, este pecador. [Luke 18:13]

C Almighty God, have mercy upon us, forgive us our sins, and lead us to everlasting life. Amen. / Señor todopoderoso, ten piedad de nosotros, perdona nuestros pecados, y guíanos a la vida eterna. Amén. [John 20:19–23]

P Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the ✠ Son and of the Holy Spirit. / El Señor todopoderoso en su misericordia ha dado a Su Hijo para morir por ti y por su sacrificio perdona todos tus pecados. Como un siervo llamado y ordenado de Cristo, y por su autoridad, yo te perdono todos tus pecados en el nombre del Padre y del Hijo ✠ y del Espíritu Santo.

C Amen.

✠ Service of the Word ✠

Hymn of Praise ~ Gloria sea al Padre

Luke 2:14; John 1:29

Gloria Sea al Padre is Spanish for "Glory be to the father". We sing it twice. | Gloria sea al Padre es un himno de alabanza y se canta dos veces.

/Gloria sea al Padre, Gloria sea al Hijo, Gloria sea al Espíritu, ahora y siempre. Amen. /

Salutation and Collect of the Day / Salutación y Colecta

The Collect is a brief prayer that is connected to a theme in the Scripture readings for the day.

P The Lord be with you. / El Señor sea con ustedes. 2 Timothy 4:22

C And also with you. / Y también contigo.

P Let us pray. / Oremos.

Almighty God, You show mercy to Your people in all their troubles. Grant us always to recognize Your goodness, give thanks for Your compassion, and praise Your holy name; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever. / Dios Todopoderoso, Tú muestras misericordia a Tu pueblo en todos sus problemas. Concédenos siempre reconocer Tu bondad, dar gracias por Tu compasión y alabar Tu santo nombre; a través de Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Old Testament Reading

Ruth 1:1–19a

¹In the days when the judges ruled there was a famine in the land, and a man of Bethlehem in Judah went to sojourn in the country of Moab, he and his wife and his two sons. ²The name of the man was Elimelech and the name of his wife Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Chilion. They were Ephrathites from Bethlehem in Judah. They went into the country of Moab and remained there. ³But Elimelech, the husband of Naomi, died, and she was left with her two sons. ⁴These took Moabite wives; the name of the one was Orpah and the name of the other Ruth. They lived there about ten years, ⁵and both Mahlon and Chilion died, so that the woman was left without her two sons and her husband.

⁶Then she arose with her daughters-in-law to return from the country of Moab, for she had heard in the fields of Moab that the LORD had visited his people and given them food. ⁷So she set out from the place where she was with her two daughters-in-law, and they went on the way to return to the land of Judah. ⁸But Naomi said to her two daughters-in-law, “Go, return each of you to her mother’s house. May the LORD deal kindly with you, as you have dealt with the dead and with me. ⁹The LORD grant that you may find rest, each of you in the house of her husband!” Then she kissed them, and they lifted up their voices and wept. ¹⁰And they said to her, “No, we will return with you to your people.” ¹¹But Naomi said, “Turn back, my daughters; why will you go with me? Have I yet sons in my womb that they may become your husbands? ¹²Turn back, my daughters; go your way, for I am too old to have a husband. If I should say I have hope, even if I should have a husband this night and should bear sons, ¹³would you therefore wait till they were grown? Would you therefore refrain from marrying? No, my daughters, for it is exceedingly bitter to me for your sake that the hand of the LORD has gone out against me.” ¹⁴Then they lifted up their voices and wept again. And Orpah kissed her mother-in-law, but Ruth clung to her.

¹⁵And she said, “See, your sister-in-law has gone back to her people and to her gods; return after your sister-in-law.” ¹⁶But Ruth said, “Do not urge me to leave you or to return from following you. For where you go I will go, and where you lodge I will lodge. Your people shall be my people, and your God my God. ¹⁷Where you die I will die, and there will I be buried. May the LORD do so to me and more also if anything but death parts me from you.” ¹⁸And when Naomi saw that she was determined to go with her, she said no more.

¹⁹So the two of them went on until they came to Bethlehem. |

En los días en que los jueces gobernaban en Israel, hubo mucha hambre en la tierra, y un hombre de Belén de Judá emigró a los campos de Moab, junto con su mujer y sus dos hijos. ² Ese hombre se llamaba Elimelec, y su

mujer, Noemí; sus hijos se llamaban Majlón y Quelión, y habían nacido en Efrata, de Belén de Judá. Cuando llegaron a los campos de Moab, se quedaron a vivir allí.

³ Pero murió Elimelec, marido de Noemí, y ella se quedó sola con sus dos hijos. ⁴ Más tarde, ellos se casaron con unas moabitas, una de las cuales se llamaba Orfa, y la otra Rut, y se quedaron a vivir en Moab durante unos diez años. ⁵ Pero también murieron Majlón y Quelión, y Noemí se quedó desamparada, sin marido ni hijos.

⁶ Cuando Noemí se enteró de que el Señor había bendecido a su pueblo y que el hambre había terminado, decidió abandonar Moab junto con sus nueras. ⁷ Las tres mujeres salieron de donde habían vivido, y emprendieron el camino de vuelta a la tierra de Judá. ⁸ Pero Noemí les dijo a sus dos nueras:

«Es mejor que regresen a la casa de su madre. Que el Señor las trate con misericordia, tal y como ustedes nos trataron a mis hijos y a mí. ⁹ Que el Señor les conceda hallar reposo, cada una en casa de su propio marido.»

Luego las despidió con un beso, pero ellas se pusieron a llorar a voz en cuello ¹⁰ y le dijeron:

«Las dos nos queremos ir contigo a tu pueblo.»

¹¹ Pero Noemí respondió:

«Regresen a su pueblo, hijas mías. No tiene caso que vengan conmigo, pues ya no tengo más hijos que puedan ser sus maridos. ¹² ¡Váyanse, hijas mías! Yo ya estoy vieja para tener marido. Y aun cuando abrigara esa esperanza, y esta noche estuviera con un hombre y volviera a tener hijos, ¹³ ¿habrían de quedarse ustedes sin casar, por causa de ellos? ¡No, hijas mías! Mi amargura es mayor que la de ustedes, porque el Señor se ha puesto en mi contra.»

¹⁴ Pero ellas seguían llorando a voz en cuello. Y Orfa se despidió de su suegra con un beso, pero Rut se quedó con ella. ¹⁵ Entonces Noemí dijo:

«Mira a tu cuñada. Ya regresa a su pueblo, con sus dioses. ¡Regrésate también tú!»

¹⁶ Pero Rut le respondió:

«¡No me pidas que te deje y me aparte de ti!

A dondequiera que tú vayas, iré yo;

dondequiera que tú vivas, viviré.

Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios será mi Dios.

¹⁷ Donde tú mueras, moriré yo,

y allí quiero que me sepulsen.

Que el Señor me castigue, y más aún,

si acaso llego a dejarte sola.
¡Sólo la muerte nos podrá separar!»

¹⁸ Y como Noemí vio que Rut estaba resuelta a ir con ella, no dijo más. ¹⁹ Y así, las dos siguieron caminando juntas hasta llegar a Belén. Y en cuanto entraron a la ciudad, hubo gran agitación entre toda la gente por causa de ellas, pues decían:

«¿Qué, no es ésta Noemí?»

P This is the Word of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

C Thanks be to God./ Te alabamos Señor.

Epistle

2 Timothy 2:1-13

¹You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, ²and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men who will be able to teach others also. ³Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus. ⁴No soldier gets entangled in civilian pursuits, since his aim is to please the one who enlisted him. ⁵An athlete is not crowned unless he competes according to the rules. ⁶It is the hard-working farmer who ought to have the first share of the crops. ⁷Think over what I say, for the Lord will give you understanding in everything. ⁸Remember Jesus Christ, risen from the dead, the offspring of David, as preached in my gospel, ⁹for which I am suffering, bound with chains as a criminal. But the word of God is not bound! ¹⁰Therefore I endure everything for the sake of the elect, that they also may obtain the salvation that is in Christ Jesus with eternal glory. ¹¹The saying is trustworthy, for: If we have died with him, we will also live with him; ¹²if we endure, we will also reign with him; if we deny him, he also will deny us; ¹³if we are faithless, he remains faithful—for he cannot deny himself. |

Tú, hijo mío, esfuérzate en la gracia que tenemos en Cristo Jesús. ² Lo que has oído de mí ante muchos testigos, encárgaselo a hombres fieles que sean idóneos para enseñar también a otros. ³ Tú, por tu parte, sufre penalidades como buen soldado de Jesucristo. ⁴ Ninguno que milita se enreda en los negocios de la vida, a fin de agradar a aquel que lo tomó por soldado. ⁵ Y tampoco el que lucha como atleta es coronado, si no lucha legítimamente. ⁶ El labrador, para participar de los frutos, debe trabajar primero. ⁷ Considera lo que digo, y el Señor te dé entendimiento en todo.

⁸ Acuérdate de Jesucristo, del linaje de David, que resucitó de los muertos conforme a mi evangelio, ⁹ en el cual sufro penalidades, y hasta encarcelamientos, como si fuera yo un malhechor; pero la palabra de

Dios no está presa. ¹⁰ Por eso todo lo soporto por causa de los escogidos, para que ellos también obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna. ¹¹ Esta palabra es fiel: Si morimos con él, también viviremos con él; ¹² Si sufrimos, también reinaremos con él; Si lo negamos, también él nos negará. ¹³ Si somos infieles, él permanece fiel; Él no puede negarse a sí mismo.

P This is the Word of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

C Thanks be to God./ Te alabamos Señor.

Please stand / Por favor estén de pie

Alleluia and Verse

The Verse is a portion, or portions, of scripture sung or spoken before the Holy Gospel, usually with "Alleluias" at the beginning and end. | El verso es una porcion (es) de escritura cantada o hablada antes del Santo Evangelio, usualmente con "Aleluyas" al principio y final.



C Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.



C These things are writ-ten that you may be - lieve that



Je - sus is the Christ, the Son of God.

John 20:31



C Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Holy Gospel

Luke 17:11-19

P The Holy Gospel according to St. Luke, the seventeenth chapter. / Santo Evangelio según San Lucas, capítulo diecisiete.

C Glory to You, O Lord. / Gloria sea a ti, oh Cristo.

¹¹On the way to Jerusalem [Jesus] was passing along between Samaria and Galilee. ¹²And as he entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance ¹³and lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us." ¹⁴When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. ¹⁵Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God

with a loud voice; ¹⁶and he fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. ¹⁷Then Jesus answered, "Were not ten cleansed? Where are the nine?" ¹⁸Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" ¹⁹And he said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well." |

¹¹ En su camino a Jerusalén, Jesús pasó entre Samaria y Galilea. ¹² Al entrar en una aldea, le salieron al encuentro diez leprosos, los cuales se quedaron a cierta distancia de él, ¹³ y levantando la voz le dijeron: «¡Jesús, Maestro, ten compasión de nosotros!» ¹⁴ Cuando él los vio, les dijo: «Vayan y preséntense ante los sacerdotes.» Y sucedió que, mientras ellos iban de camino, quedaron limpios. ¹⁵ Entonces uno de ellos, al ver que había sido sanado, volvió alabando a Dios a voz en cuello, ¹⁶ y rostro en tierra se arrojó a los pies de Jesús y le dio las gracias. Este hombre era samaritano. ¹⁷ Jesús dijo: «¿No eran diez los que fueron limpiados? ¿Dónde están los otros nueve? ¹⁸ ¿No hubo quien volviera y alabara a Dios sino este extranjero?» ¹⁹ Y al samaritano le dijo: «Levántate y vete. Tu fe te ha salvado.»

P This is the Gospel of the Lord. / Esta es la palabra de Dios.

C Praise to You, O Christ. / Gloria sea a ti, oh Cristo.

Apostles' Creed

This is one of the Christian Church's ancient statements of faith. The faith we confess in the Creed connects us to one another and Christians past and present. | Este es uno de las afirmaciones de fe mas antiguas de la Iglesia Cristiana. La fe que confesamos en el Credo nos conecta los Cristianos en el presente y pasado.

C I believe in God, the Father Almighty,
maker of heaven and earth.

And in Jesus Christ, His only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit,
born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died and was buried.
He descended into hell.
The third day He rose again from the dead.
He ascended into heaven
and sits at the right hand of God the Father Almighty.
From thence He will come to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy Christian Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life ☩ everlasting. Amen. |

**Creo en Dios, Padre todopoderoso,
 Creador del cielo y de la tierra.
 Y en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
 que fue concebido por obra del Espíritu Santo,
 nació de la Virgen María,
 padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
 fue crucificado, muerto y sepultado,
 descendió a los infiernos,
 al tercer día resucitó de entre los muertos,
 subió a los cielos y está sentado a la diestra de Dios, Padre
 todopoderoso.
 Desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y los muertos.
 Creo en el Espíritu Santo,
 la Santa Iglesia Cristiana,
 la comunión de los santos,
 el perdón de los pecados,
 la resurrección de la carne
 y la vida ✠ perdurable. Amén**

Please be seated / Por favor estén sentados

Children's Message / Meditación para los niños

Hymn of the Day *For All the Faithful Women* *LSB 855*
(verses 1,7,3,4)

Sermon Rev. Michael Croom

Please stand / Por favor estén de pie

Prayer of the Church *[1 Timothy 2:1-4]*

P Faithful Lord, by Your Holy Spirit teach us constantly to pray, “Jesus, Master, have mercy on us,” and to trust that You have cleansed us by His blood. Grant that we, like the former leper, would raise our voices of praise in joyful response to Your loving care. Lord, in Your mercy,
/ Fiel Señor, por Tu Espíritu Santo enséñanos constantemente a orar,
"Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros", y a confiar en que Tú
nos has limpiado por Tu sangre. Concédenos que, como el leproso,
alcemos nuestras voces de alabanza en respuesta gozosa a Tu
amoroso cuidado. Señor, en tu misericordia,

C **hear our prayer. / Escucha nuestra oración.**

P God of all truth, have mercy upon those whom You have called to proclaim Your Holy Gospel. Preserve them from useless entanglements, fortify them in faithfulness when they must suffer, and remind them always that Your Word is not bound. Lord, in Your mercy, /

Dios de toda verdad, ten misericordia de aquellos a quienes has llamado a proclamar Tu Santo Evangelio. Guárdales de problemas inútiles, fortaléclos en fidelidad cuando deban sufrir, y recuérdales siempre que Tu Palabra no tiene limites.

C hear our prayer. / **Escucha nuestra oracion.**

P God of hope, if we are faithless, You remain faithful, for You cannot deny Yourself. Remember those You baptized who have departed from the faith. Grant them penitent hearts, that they might obtain the salvation that is in Christ Jesus with eternal glory. Lord, in Your mercy, /

Dios de esperanza, si somos infieles, permaneces fiel, porque no puedes negarte a ti mismo. Recuerda a los bautizados que se han apartado de la fe. Concédeles corazones penitentes, para que puedan obtener la salvación que está en Cristo Jesús con gloria eterna. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. / **Escucha nuestra oracion.**

P Heavenly Father, Your servant Ruth faithfully cared for Naomi in her solitude and later years. Bless all adult children with wisdom and compassion as they care for their aging parents, and give their parents a humble spirit to accept needed assistance. Lord, in Your mercy, /

Padre Celestial, Tu sierva Rut cuidó fielmente de Noemí en su soledad y años posteriores. Bendice a todos los niños adultos con sabiduría y compasión mientras cuidan a sus padres ancianos, y dé a sus padres un espíritu humilde para aceptar la ayuda necesaria. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. / **Escucha nuestra oracion.**

P Mighty Savior, bring to an end all war and violence. Guide and protect those who defend us against our enemies [*especially...*], those who preserve order against the threat of terror, and those who sit in judgment over evildoers, that justice and peace may prevail and we may all work together for the common good. Lord, in Your mercy, /

Poderoso Salvador, pon fin a toda guerra y violencia. Guía y protege a los que nos defienden de nuestros enemigos [*especialmente ...*], a los que mantienen el orden contra la amenaza del terror y a los que juzgan a los malhechores, para que prevalezcan la justicia y la paz y todos trabajemos juntos por el bien común. Señor, en tu misericordia,

C hear our prayer. / **Escucha nuestra oracion.**

P God of all help, You hear the cries of the righteous and deliver them from their troubles and fears. Remember all who cry to You for mercy, [*especially...*] and help them according to Your good and gracious will. Lord, in Your mercy, /

Dios de toda ayuda, Usted escucha los gritos de los justos y los libra de sus problemas y temores. Recuerda a todos los que claman a Ti por misericordia, [especialmente...] y ayúdalos según Tu buena y amable voluntad. Señor, en tu misericordia,

C **hear our prayer. / Escucha nuestra oración.**

P Merciful Lord, grant that we may with grateful hearts receive all these things, according to Your merciful will. Lead us to respond with voices of praise and thanksgiving and lives of holiness and righteousness, displaying in outward form the faith that lives in our hearts. Give us faith that works in love, hope that does not disappoint, compassion that does not fail, and confidence in Your mercy that does not waver, that we may live in Your faith and fear all our days and at length fall asleep in the arms of Your mercy and in everlasting peace; through Jesus Christ, our Lord. /

Misericordioso Señor, concédenos que con corazones agradecido recibamos todas estas cosas, de acuerdo con Tu voluntad misericordiosa. Guíanos a responder con voces de alabanza y acción de gracias y vidas de santidad y justicia, mostrando en forma externa la fe que vive en nuestros corazones. Danos fe que obra en amor, esperanza que no defrauda, compasión que no falla, y confianza en Tu misericordia que no flaquea, que podemos vivir en Tu fe y temer todos nuestros días y por fin dormirmos en los brazos de Tu misericordia y en paz eterna; por Jesucristo, nuestro Señor.

C **Amen.**

Sharing of the Peace

Matthew 5:22-24; Ephesians 4:1-3

P Peace be with you.

C **And also with you.**

We greet one another in the name of the Lord saying, "Peace be with you," or "The peace of the Lord be with you," as a testimony to our oneness in Christ. | Nos saludamos unos a otros en el nombre del Señor diciendo, "La paz sea contigo," o "La paz del Señor sea contigo," como testimonio de nuestra unión en Cristo.

Please be seated / Por favor estén sentados

Gathering of Tithes and Offerings / Diezmos y Ofrendas

Please stand / Por favor estén de pie

✠ Service of the Sacrament ✠

If you are visiting with us today, please take a moment to read the statement regarding the Sacrament of the Altar (Holy Communion) on page two of this bulletin and in Spanish on page nineteen.

Si nos estás visitando hoy por favor lee nuestra afirmación sobre El Sacramento del Altar (Santa Cena) en la página 19.

Preface and Proper Preface

The Preface and Proper Preface are the opening words to the Communion portion of the service. They express greeting in the Lord and great thanksgiving and praise to God. | El Prefacio y el Prefacio largo son las palabras de apertura a la sección de la comunión en el servicio. Expresan bienvenida en el Señor y gran agradecimiento y alabanzas a Dios.

P The Lord be with you. / El Señor sea con ustedes. 2 Timothy 4:22

C And also with you. / Y también contigo.

P Lift up your hearts. / Eleven sus corazones. [Colossians 3:1]

C We lift them to the Lord. / Los elevamos al Señor.

P Let us give thanks to the Lord our God. / Demos Gracias al Señor nuestro Dios. [Psalm 136]

C It is right to give Him thanks and praise. / Es bueno darle gracias y alabanza.

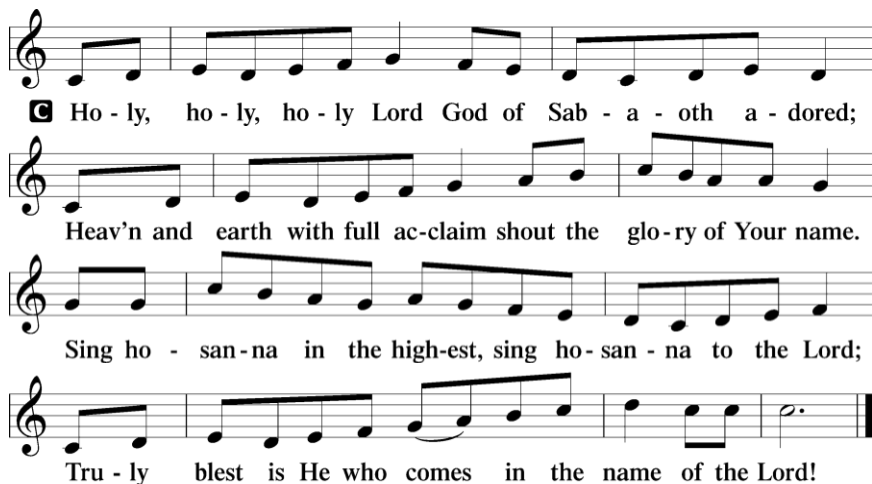
P It is truly good, right, and salutary that we should at all times and in all places give thanks to You, O Lord, holy Father, almighty and everlasting God, for the countless blessings You so freely bestow on us and all creation. Above all, we give thanks for Your boundless love shown to us when You sent Your only-begotten Son, Jesus Christ, into our flesh and laid on Him our sin, giving Him into death that we might not die eternally. Because He is now risen from the dead and lives and reigns to all eternity, all who believe in Him will overcome sin and death and will rise again to new life. Therefore with angels and archangels and with all the company of heaven we laud and magnify Your glorious name, evermore praising You and saying: / Es verdaderamente bueno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias a ti, oh Señor, Padre Santo, todopoderoso y eterno Dios, por las incontables bendiciones que tu nos has dado y a toda tu creación. Por encima de todo, te damos gracias por tu infinito amor que nos mostraste cuando enviaste a tu hijo unigénito, Jesucristo, a la carne y pusiste en El nuestros pecados, llevándolo a la muerte para que nosotros no muramos eternamente. Y ahora porque El ha resucitado de la muerte y vive y reina por toda la eternidad, todos los que creen en el superarán el pecado y la muerte y se levantarán de nuevo a una nueva vida. Entonces con ángeles y

arcángeles y con toda la corte celestial adoramos y magnificamos Tu glorioso nombre, siempre adorando y cantando:

Sanctus ~ Holy, Holy, Holy

Isaiah 6:3; Matthew 21:9

The Sanctus is Latin for "holy." It is a hymn of praise. | El Sanctus es Santo en Latin, es un himno de alabanza.



C Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord God of Sab - a - oth a - dored;
Heav'n and earth with full ac-claim shout the glo-ry of Your name.
Sing ho - san-na in the high-est, sing ho-san-na to the Lord;
Tru - ly blest is He who comes in the name of the Lord!

Lord's Prayer / Padre Nuestro

Matthew 6:9-13

C Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy name,
Thy kingdom come,
Thy will be done on earth
as it is in heaven;
give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For Thine is the kingdom
and the power and the glory
forever and ever. Amen.

Padre nuestro que estás en los
cielos, santificado sea tu nombre;
venga a nos tu reino; hágase tu
voluntad, así en la tierra
como en el cielo; el pan nuestro de
cada día, dánoslo hoy;
y perdónanos nuestras deudas,
así como nosotros perdonamos a
nuestros deudores; y no nos dejes
caer en la tentación;
más líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y
la gloria
por los siglos de los siglos. Amén.

The Words of Our Lord

Matt. 26:26-28; Mark 14:22-24; Luke 22:19-20; 1 Cor. 11:23-25

P Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My ✠ body, which is given for you. This do in remembrance of Me."

In the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this

cup is the new testament in My ✠ blood, which is shed for you for the forgiveness of sins. This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.” |

Nuestro Señor Jesucristo, la noche en que fue entregado, tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió y dio a sus discípulos, diciendo: Tomen, coman; esto es mi ✠ Cuerpo que por ustedes es dado. Hagan esto en memoria de Mí.

Asimismo tomó la copa, después de haber cenado, y habiendo dado gracias, la dio a ellos, diciendo: Beban de ella todos; esta copa es el nuevo pacto en mi ✠ Sangre, que es derramada por ustedes y por muchos para perdón de los pecados. Hagan esto, todas las veces que beban, en memoria de Mí.

Pax Domini ~ The Peace of the Lord

John 20:19

Pax Domini is Latin for “the peace of the Lord.” | Pax Domini viene del Latin y significa “La paz del Señor.”

P The peace of the Lord be with you always. / La paz del Señor sea con ustedes siempre.

C Amen.

Please be seated / Por favor estén sentados

Communion Distribution

Distribution Hymns

<i>Come, Thou Fount of Every Blessing</i>	<i>LSB 686</i>
<i>Fight the Good Fight</i>	<i>LSB 664</i>
<i>Christ, the life of All the Living</i>	<i>LSB 420</i>
<i>Son of God, Eternal Savior</i>	<i>LSB 842</i>

Please stand / Por favor estén de pie.

Dismissal

P The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart ✠ in peace. / Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo los fortalezca y los guarde en cuerpo y alma hasta la vida eterna. Vayan ✠ en paz.

C Amen.

Nunc Dimittis ~ Song of Simeon

Luke 2:29–32

The Nunc Dimittis is Latin for "now (let your servant) depart," the words of Simeon when he encountered the Savior as a baby at the temple in Jerusalem. | EL Nunc Dimittis viene del latín y significa "Ahora despides (a tu siervo)", las palabras de Simeón cuando se encontró con el salvador como un bebe en el templo de Jerusalén.

1 O Lord, now let Your ser - vant De -
2 All glo - ry to the the Fa - ther, All
part in heav'n - ly peace, For I have seen the
glo - ry to the glo - ry Of Your re - deem - ing grace:
Spir - it, For - ev - er Three in One;
A light to lead the the Gen - tiles Un -
For as in lead the the be - gin - ning, Is
to Your ho - ly hill, The glo - ry of Your
now, shall ev - er be, God's tri - une name re -
peo - ple, Your cho - sen Is - ra - el.
sound - ing Through all e - ter - ni - ty.

Post-Communion Collect

P Let us pray. / Oremos.

Gracious God, our heavenly Father, You have given us a foretaste of the feast to come in the Holy Supper of Your Son's body and blood. Keep us firm in the true faith throughout our days of pilgrimage that, on the day of His coming, we may, together with all Your saints, celebrate the marriage feast of the Lamb in His kingdom which has no end; through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever. / Dios misericordioso, nuestro Padre celestial, nos has dado un anticipo de la fiesta que vendrá en la Santa Cena del cuerpo y la sangre de tu

Hijo. Mantennos firmes en la verdadera fe a lo largo de nuestros días de peregrinación para que, en el día de Su venida, podamos, junto con todos Tus santos, celebrar la fiesta del bodas del Cordero en Su reino que no tiene fin; por Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y para siempre.

C Amen.

Benedicamus

[Psalm 103:1]

Benedicamus is Latin for "bless we [the Lord]." | Benedicamus viene del latin y significa "Bendigamos (al Señor)".

P Let us bless the Lord. / Bendigamos al Señor.

C Thanks be to God. / Demos gracias a Dios.

Benediction

Numbers 6:24-26

The Benediction is a blessing from the Lord, spoken by the pastor at the end of the service. | La Bendiccion es una bendición del Señor, dicha por el pastor al final del servicio.

P The Lord bless you and keep you.

The Lord make His face shine on you and be gracious to you.

The Lord look upon you with favor and ✠ give you peace.

Que el Señor te bendiga y te guarde.

Que el Señor haga resplandecer su rostro sobre ti y tenga misericordia de ti.

Que el Señor vuelva su rostro hacia ti y ✠ te conceda la paz.

C Amen.

Closing Hymn *Onward Christian Soldiers*
Firmes y Adelante

LSB 662

1 Onward, Christian soldiers,
 Marching as to war,
With the cross of Jesus
 Going on before.
Christ, the royal master,
 Leads against the foe;
Forward into battle
 See His banners go! **Refrain**

Refrain Onward, Christian soldiers,
 Marching as to war,
With the cross of Jesus
 Going on before.

2 Al sagrado nombre
De nuestro adalid
Tiembla el enemigo
Y huye de la lid,
Nuestra es la victoria
Dad a Dios loor
Y óigalo el averno,
lleno de pavor. **Coro**

Coro firmes y adelante
Huestes de la fe
Sin temor alguno
Que Jesús nos ve

3 Crowns and thrones may perish,
Kingdoms rise and wane,
But the Church of Jesus
Constant will remain.
Gates of hell can never
'Gainst that Church prevail;
We have Christ's own promise,
And that cannot fail. **Refrain**

4 Tronos y coronas
Pueden perecer
De Jesús la iglesia
Constante a ser
Nada en contra suya
Prevalecerá
Porque la promesa
Nunca faltará **Coro**

The Dismissal

P Go in peace. Serve the Lord.

C Thanks be to God.

Postlude

✠ **Go in Peace, Serve the Lord** ✠

*The altar flowers for today are given by Beverly Vinson in memory of
her husband's and son's birthdays.
Also, by Paula Martens in loving memory of Pat Ellis.*

Readings for Sunday, October 16, 2022

Old Testament – Genesis 32:22-30

Epistle – 2 Timothy 3:14-4:5

Gospel – Luke 18:1-8

Acknowledgments

Divine Service, Setting Four from Lutheran Service Book. Unless otherwise indicated, Scripture quotations are from the ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved. Created by Lutheran Service Builder © 2021 Concordia Publishing House.

EL SACRAMENTO DEL ALTAR (SANTA COMUNIÓN)

Amorosamente le invitamos, a que hablen primero con el pastor acerca de la comunión antes de pasar. Si deseas recibir la bendición puedes pasar con tus brazos cruzados sobre el pecho en señal de bendición, es una alegría para nosotros compartir la bendición contigo e invitarte a estudiar para participar de este don celestial.

En la Santa Cena (Cena del Señor), creemos y confesamos con alegría que, como Jesús mismo dice, ¡Él nos da Su verdadero cuerpo y sangre para comer y beber con el pan y el vino! Llamamos a esto la "Presencia Real." Jesús nos da este don de sí mismo para perdonar nuestros pecados, fortalecer nuestra fe y nuestra unión con Él, y fortalecer nuestra unidad unos con otros como Su Iglesia (Mateo 26:26-28; Marcos 14:22-24; Lucas 22:19-20; 1 Corintios 11:17-34; 1 Corintios 10:16-17). Nuestro Señor invita a Su mesa a los cristianos bautizados que confían sólo en Él para el perdón y la salvación, que confían en Sus Palabras, que Él está presente y ofrece perdón y gracia en el Sacramento, que se arrepienten de todo pecado, que perdonan a los demás como Él nos perdona, y que son capaces de "examinarse" ellos mismos (1 Corintios 11:28) con respecto a estas cosas.

Al compartir el cuerpo y la sangre de Cristo juntos, la Biblia dice que también confesamos el Evangelio y nuestra unidad en él (1 Corintios 11:26). Debido a esto, practicamos la "Comunión Cerrada." Esto significa que aquellos que comulgan juntos lo hacen con la intención de estar unidos en la fe que confesamos y en nuestra vida, juntos. Queremos que todos compartamos de la Cena del Señor. Porque deseamos que todos los que comulgan en la iglesia Trinity lo hagan en la unidad que nuestro Señor enseña y reciban la plenitud de los dones que Él ofrece (1 Corintios 11:27-30), amorosamente le pedimos a cualquiera que aún no ha sido instruido en la fe de las Escrituras, que tiene dudas sobre las enseñanzas de la iglesia, o que tiene su membresía en una iglesia que no está en comunión con la Iglesia Luterana-Sínodo de Missouri LCMS, que hable primero con el pastor acerca de la comunión.

Ofrecemos tanto copa común como copas individuales. Si usted es cristiano, pero no está recibiendo la Comunión, lo invitamos y le damos la bienvenida al altar del Señor para una bendición. Por favor, crucen los brazos sobre su pecho para indicar que han venido para una bendición.

Actualmente, sólo ofrecemos una copa individual. Si no puede ir hasta el frente fácilmente, por favor hágaselo saber al pastor o a uno de los ujieres. El pastor le traerá el Sacramento a usted en su asiento. Animamos a los padres a traer a sus hijos no comulgantes para una bendición.

Protocolo COVID-19 - les pedimos a todos que mantengan distanciamiento social de acuerdo con su propio nivel de comodidad y el de las personas que lo rodean. Por favor lleve sus boletines de adoración con usted cuando se vaya. Lávese las manos y/o use desinfectante para manos regularmente.